



FICHA TÉCNICA DE LA ASIGNATURA

Datos de la asignatura	
Nombre completo	Griego Bíblico III
Código	E000009541
Título	Licentiatu in Theologia
Impartido en	Bachiller Teología - Grado en Teología [Primer Curso] Bachiller Teología - Grado en Teología [Segundo Curso] Bachiller Teología - Grado en Teología [Tercer Curso] Licenciado en Teología (Master en Teología) [Primer Curso] Licenciado en Teología (Master en Teología) [Segundo Curso]
Nivel	Ing. Superior, Licenciado o Arquitecto
Cuatrimestre	Anual
Créditos	4,0 ECTS
Carácter	Optativa
Departamento / Área	Departamento de Sagrada Escritura e Historia de la Iglesia
Responsable	Fernando Rivas Rebaque
Horario	Lunes: 13,10-14
Horario de tutorías	Cuando se vea conveniente entre el profesor y el alumnado
Descriptor	Estudio y conocimiento de la lengua griega del Nuevo Testamento. Traducción de algunos textos escogidos.

Datos del profesorado	
Profesor	
Nombre	Fernando Rivas Rebaque
Departamento / Área	Departamento de Sagrada Escritura e Historia de la Iglesia
Despacho	Cantoblanco [D-111]
Correo electrónico	frivas@comillas.edu
Teléfono	2639

DATOS ESPECÍFICOS DE LA ASIGNATURA

Contextualización de la asignatura
Aportación al perfil profesional de la titulación
<p>Dentro del perfil general del Bachillerato y la licenciatura en Teología (especialidad en Sagrada Escritura), la asignatura de Griego III contribuye a:</p> <ul style="list-style-type: none">• Conocer, gracias al estudio del griego bíblico, el sentido que poseen en la Biblia numerosas preguntas y afirmaciones de actualidad tanto para la teología como para otras ciencias humanas, así como también el acercamiento y las conclusiones que sobre ellas ofrece la Sagrada Escritura, posibilitando así a los/as alumnos/as la presencia y participación futura en diversos



ámbitos: académicos, docentes, de investigación (publicaciones) de divulgación (cursos, conferencias, publicaciones).

- El estudio y profundización en el griego bíblico le permite al alumno un mayor y profundo conocimiento de la Sagrada Escritura como alma de la teología, haciendo así posible que el/la egresado/a pueda ofrecer a la teología un fundamento o soporte para su reflexión.
- Este conocimiento del griego bíblico dota al alumno de conocimientos bíblicos que les permitan realizar una acción pastoral cualificada.

Prerequisitos

El alumno o alumna debe haber realizado con anterioridad las asignaturas de Griego I y II, o alguna que sea considerada por la Facultad de Teología como académicamente equivalente.

Competencias - Objetivos

Competencias

GENERALES

CGI01	Capacidad de análisis y síntesis	
	RA1	Capacidad de lectura directa y valoración crítica y hermenéutica de los textos
	RA2	Capacidad de análisis, de síntesis y de extraer conclusiones coherentes
	RA3	Comprender y estructurar adecuadamente los conocimientos que se adquieren
	RA4	Capacidad de comprender la complejidad interdisciplinar y la dimensión social de los problemas
	RA5	Capacidad para la aplicación práctica de los conocimientos
CGI02	Capacidad de organización y planificación	
	RA1	Capacidad de organización del tiempo de estudio y de preparación de las clases
	RA2	Capacidad de planificación y elaboración de trabajos y actividades a medio y largo plazo
CGP08	Capacidad para valorar, discutir y revisar tanto el trabajo propio y personal como el de otros/as compañeros/as	
	RA1	Capacidad y apertura para recibir críticas y correcciones sobre el propio trabajo y de cambiar los planteamientos o conclusiones propios cuando sea necesario
	RA2	Capacidad para corregir, valorar y discutir con criterios objetivos el trabajo de otros compañeros
	RA3	Capacidad para formular observaciones críticas y opiniones contrarias con respeto
	RA4	Capacidad y disponibilidad para ensanchar los propios horizontes teológicos y los propios lenguajes sobre la experiencia de la fe



CGS13	Capacidad para trabajar de modo autónomo y para pensar de forma creativa desarrollando nuevas ideas y conceptos	
	RA1	Capacidad para integrar creativamente las aportaciones de la Sagrada Escritura, la Tradición, la reflexión teológica y el Magisterio en el quehacer teológico
	RA2	Capacidad para contextualizar, actualizar y traducir las aportaciones de la Sagrada Escritura, la Tradición, la reflexión teológica y el Magisterio a las diversas situaciones sociales y culturales
	RA3	Capacidad de elaborar y fundamentar una postura cristiana coherente, y defenderla ante personas no creyentes o no cristianas
	RA4	Capacidad para comunicar la postura católica adaptándose a los diversos contextos y distintos procesos personales
	RA5	Capacidad para aplicar en su ministerio pastoral los descubrimientos personales que van realizando con el deseo de transmitir la luz que da el logos de la fe, asumiendo responsablemente tareas de liderazgo pastoral
	RA6	Capacidad de animar el espíritu emprendedor y la creatividad para trasladar la teología mediante aplicaciones e iniciativas orientadas a una nueva evangelización
ESPECÍFICAS		
CE14	Conocer y emplear adecuadamente los métodos propios de la exégesis bíblica, así como las principales herramientas para la investigación	
	RA1	Conocimiento preciso de la terminología propia de los métodos de las ciencias bíblicas
	RA2	Conocimiento de la hermenéutica bíblica y los principales métodos de exégesis, aplicando y formulando con claridad los principios que conducen a las interpretaciones concretas
	RA3	Conocimiento de las distintas corrientes exegéticas y teológicas que han estudiado estos libros bíblicos, fundamentalmente de los ámbitos anglosajón, alemán, francés, italiano
	RA4	Conocimiento y uso adecuado de los principales recursos (bibliográficos, digitales, etc.) para la interpretación de los textos bíblicos
	RA5	Capacidad para realizar una lectura crítica o científica de los textos, desde los puntos de vista literario, exegético e histórico
CE16	Progreso en el conocimiento de las lenguas bíblicas necesario para desarrollar la capacidad de análisis textos	
CE17	Conocimiento de la historia del texto bíblico y exégesis de los libros bíblicos	
	RA1	Conocimiento de la historia textual del Antiguo y Nuevo Testamento, así como los principales testimonios textuales
	RA2	Conocimiento del estado de la cuestión sobre las cuestiones históricas (principales fuentes, etapas en la redacción, autoría y testimonios), así como de la historia de la investigación moderna sobre la historia de



		los libros objeto de estudio
	RA3	Conocimiento de las características principales de los libros objeto de estudio: composición, contenido, temas principales y mensaje, así como las posturas diversas de los principales autores
	RA4	Conocimiento suficiente de las diversas colecciones, libros de la Sagrada Escritura, y pasajes concretos, para dar razón y fundamentar las afirmaciones de la confesión de fe de la comunidad cristiana católica.
	RA5	Conocimiento de los grandes fenómenos bíblicos (profetismo, sabiduría, patriarcas, etc.), de sus características formales y de los temas o cuestiones que les son más propios y habituales, así como de las respuestas o propuestas que ofrecen
CE19	Relevancia de la Biblia en la praxis cristiana	
	RA1	Conocimiento de los textos bíblicos más relevantes en la historia de la moral y en la reflexión moral contemporánea
	RA2	Conocimiento de la interrelación entre la Biblia, la cultura, la moral y la praxis de la vida cristiana
	RA3	Capacidad para orientar y ayudar a resolver, en particular oralmente, problemas morales del ámbito eclesial, religioso y social
	RA4	Conocimiento y discernimiento de algunos problemas y situaciones complejas de nuestras sociedades que pueden derivar de una lectura fundamentalista o no crítica del texto bíblico

BLOQUES TEMÁTICOS Y CONTENIDOS

Contenidos – Bloques Temáticos

Contenidos – Bloques Temáticos

1. NOCIONES GENERALES

Tema 1: Historia del griego clásico, helenístico y bíblico.



COMILLAS

UNIVERSIDAD PONTIFICIA

ICAI

ICADE

CIHS

GUÍA DOCENTE

2022 - 2023

Tema 2. Los LXX y el NT.

2. BREVE REPASO DE LA GRAMÁTICA Y LA SINTAXIS

Tema 3: Alfabeto y pronunciación

Tema 4: Sustantivo

Tema 5: Artículo

Tema 6. Adjetivo

Tema 7: Pronombre

Tema 8: Verbos

Tema 9. Preposiciones



Tema 10. Conjunciones

Tema 11. Adverbios

3. SINTAXIS

Tema 11. Concordancia

Tema 12. Uso de los casos:

Tema 13. Sintaxis del verbo

Tema 14. Tipos de oración

4. PARTICULARIDADES DEL GRIEGO DEL NUEVO TESTAMENTO (Y LA SEPTUAGINTA)

METODOLOGÍA DOCENTE

Aspectos metodológicos generales de la asignatura

Metodología Presencial: Actividades



Metodología Presencial: Actividades

- Lecciones magistrales con la finalidad de explicar los diferentes contenidos de la gramática y la sintaxis griega.
- Utilización de la gramática para el conocimiento de las diversas formas griegas.
- Empleo de la pizarra, fotocopias o power-point para explicar el origen, el sentido y los cambios de las formas verbales y sustantivas griegas, así como los diferentes componentes de que consta.
- Lectura, análisis, traducción y comentario de algunos capítulos escogidos de los evangelios de Juan, Marcos, Mateo y Lucas, así como alguna carta de Pablo y de otros autores del NT y de la Septuaginta.

NOTA: En caso de confinamiento, se procurará mantener la clase telemática. El alumno tendrá que prestar más atención a los materiales escritos que se proporcionan para un buen seguimiento del curso, pero el sistema docente será prácticamente el mismo.

CGI01, CGI02, CGP08,
CGS13, CE14, CE16,
CE17, CE19

Metodología No presencial: Actividades

Metodología No presencial: Actividades

- Ejercicios de traducción para realizar en casa.
- Estudio de algunos comentarios exegéticos del NT.
- Elaboración de trabajos personales sobre las traducciones realizadas.



RESUMEN HORAS DE TRABAJO DEL ALUMNO

HORAS PRESENCIALES			
Lecciones magistrales teóricas	Clases prácticas; análisis de casos; planteamiento y resolución de problemas	Lectura y análisis / comentario en clase de fuentes primarias (textos bíblicos, del Magisterio, imágenes, mapas, vídeos etc.)	Corrección en clase de exámenes o pruebas
8.00	15.00	8.00	2.00
HORAS NO PRESENCIALES			
Trabajo autónomo y tutelado sobre contenidos teóricos	Trabajo autónomo y tutelado sobre contenidos prácticos	Realización de trabajos colaborativos	Estudio
10.00	40.00	10.00	15.00
CRÉDITOS ECTS: 4,0 (108,00 horas)			

EVALUACIÓN Y CRITERIOS DE CALIFICACIÓN

Actividades de evaluación	Criterios de evaluación	Peso
Participación activa en la clase.	Atención, intervenciones en las clases, asimilación de los contenidos y capacidad para interrelacionar contenidos.	30
Evaluación parcial de enero.	Comprensión de las diferentes formas gramaticales y sintácticas, capacidad para el análisis, esfuerzo realizado y habilidad para la traducción.	25
Evaluación parcial de mayo.	Comprensión de las diferentes formas sustantivas y verbales, capacidad para el análisis, esfuerzo realizado, habilidad para la traducción.	25
Participación en las traducciones que se llevarán a cabo en cada clase.	Trabajo previo en casa, conocimiento de la gramática y la sintaxis, capacidad para traducir.	20

PLAN DE TRABAJO Y CRONOGRAMA

Actividades	Fecha de realización	Fecha de entrega
Traducción Marcos 1-2	A partir del 05/09/2022	
Traducción de Mateo 1-2	A partir del 10/10/2022	



Traducción de Lucas 1-2	A partir del 07/11/2022	
Examen parcial del primer cuatrimestre: 10 versículos de los traducido en clase (sin diccionario), 5 versículos de no traducido en clase (con diccionario)	A partir del 05/12/2022	
Traducción de la Carta a los filipenses (1-2)	A partir del 16/01/2023	
Traducción de Jn 18-19	A partir del 13/02/2023	
Traducción de Lc 24	A partir del 27/04/2023	
Examen parcial del segundo cuatrimestre: 10 versículos de los traducido en clase (sin diccionario), 5 versículos de no traducido en clase (con diccionario)	05/05/2022	
Traducción de Apocalipsis 1-2	10/04/2023	
Examen parcial del segundo cuatrimestre: 10 versículos de los traducido en clase (sin diccionario), 5 versículos de no traducido en clase (con diccionario)		

BIBLIOGRAFÍA Y RECURSOS

Bibliografía Básica

Libros de texto

1. TEXTOS

Aland Kurt- Blank Matthew-Martini Carlo M.-Metzger Bruce M.-Wikgren Allen (eds.), *The Greek New Testament*, Sociedades Bíblicas Unidas, Nueva York-Londres-Edimburgo-Amsterdam-Stuttgart 1975.

Nestle Eberhard y Erwin-Aland Kurt y Barbara et Alii (eds.), *Novum Testamentum Graece*, Deutsche Bibelgesellschaft, Stuttgart 1993²⁷.

Rahlfs Alfred (ed.), *Septuaginta. Id est Vetus Testamentum graece iuxta LXX interpretes*, Deutsche Bibelstiftung, Stuttgart 1935.

Aland Kurt, *Synopsis quattuor evangeliorum, locis parallelis evangeliorum apocryphorum et patrum adhibitis*, Deutsche



Bibelstiftung, Stuttgart 1976⁹ (basada en el texto de Nestle-Aland).

2. GRAMÁTICAS Y DICCIONARIOS

Berenguer Amenós Jaime, *Gramática griega*, Bosch, Barcelona 1997³⁵ (a pesar de no tratar específicamente del NT, salvo en un apéndice final, es muy útil para los inicios).

Blass Friedrich-Debrunner Albert, *Grammatica del greco del Nuovo Testamento*, Paideia, Brescia 1997² (basada en el original alemán de 1976. Es una de las mejores gramáticas sobre el griego del NT).

Pabón S. De Urbina J. M^a, *Diccionario manual griego-español*, Bibiograf (Vox), Barcelona 1970.

Schmoller Alfred, *Handkonkordanz zum griechischen Neuen Testament*, Deutsche Bibelgesellschaft, Stuttgart 1989 (basado en el texto de Nestle-Aland).

Sebastián Yarza Florencio, *Diccionario griego-español I-II*, Sopena, Barcelona 1998.

En cumplimiento de la normativa vigente en materia de **protección de datos de carácter personal**, le informamos y recordamos que puede consultar los aspectos relativos a privacidad y protección de datos que ha aceptado en su matrícula entrando en esta web y pulsando "descargar"

[https://servicios.upcomillas.es/sedelectronica/inicio.aspx?csv=02E4557CAA66F4A81663AD10CED66792](https://servicios.upcomillas.es/sedeelectronica/inicio.aspx?csv=02E4557CAA66F4A81663AD10CED66792)